


PRECAUCIÓN

Departamento de Viviendas y
Desarrollo Urbano de EE.UU.
Administración Federal de la Vivienda (FHA)



Nº de aprobación de OMB: 2502-0538
(vence: 31/07/2009)

**Para su protección:
Pida una inspección de su casa**

Por qué un comprador necesita una inspección de la casa

Una inspección de una casa proporciona al comprador información más detallada sobre el estado general de la misma, antes de completarse su compra. En una inspección de una casa, un inspector calificado hace un examen minucioso e imparcial de la casa que usted considera comprar, para:

- ✓ Evaluar el estado físico: estructura, construcción y sistemas mecánicos;
- ✓ Identificar áreas que necesitan ser reparadas o reemplazadas, y
- ✓ Calcular la vida útil restante de los sistemas, equipos, estructura y terminaciones principales.

Las tasaciones son diferentes de las inspecciones de la casa

Una tasación es diferente de una inspección de la casa. Las tasaciones se hacen para las instituciones de crédito; las inspecciones de la casa se hacen para los compradores. Se necesita una tasación para:

- ✓ Calcular el valor de una casa en el mercado;
- ✓ Verificar que la casa satisface las normas/requisitos mínimos de la FHA para la propiedad, y
- ✓ Verificar que la propiedad sea comercializable.

La FHA no garantiza el valor ni el estado de su nueva casa potencial

Si encuentra problemas con su nueva casa después del cierre, la FHA no puede darle ni prestarle dinero para hacer reparaciones, y la FHA no puede volverle a comprar la casa. Por eso es que es tan importante para usted, el comprador, obtener una inspección independiente de la casa. Pida a un inspector de propiedades calificado que le inspeccione su nueva casa potencial y le dé la información que necesita para llegar a una decisión cuerda.


Prueba del gas radón

La Agencia de Protección del Medio Ambiente de Estados Unidos y el Cirujano General de los Estados Unidos recomiendan que todas las casas sean sometidas a una prueba del radón. Para obtener más información sobre las pruebas de radón, llame al teléfono gratuito de Información Nacional sobre el Radón, al 1-800-SOS-Radón o al 1-800-767-7236. Como es el caso con una inspección de la casa, si decide hacer una prueba para radón, puede hacerla antes de firmar su contrato o después de haberlo firmado, siempre que su contrato declare que la venta de la casa depende de su satisfacción con el resultado de la prueba del radón.

Sea un comprador informado

Es responsabilidad suya ser un comprador informado. Asegúrese de que lo que compre sea satisfactorio en todos los aspectos. Usted tiene derecho a examinar cuidadosamente su nueva casa potencial con un inspector de propiedades calificado. Puede hacer los trámites para la inspección antes de firmar su contrato o después de firmarlo, siempre que el contrato declare que la venta de la casa depende de la inspección.

PRECAUCIÓN

HUD-92564-CN (6/06) 

The Texas Association of REALTORS® hired the Ralph-McElroy Translation Company, Inc. to translate the form referenced in this brochure. The translation is in a conversational Spanish dialect common to Texas. Different Spanish dialects and translations may vary. This brochure is provided as a courtesy and is not a contract or a legally binding document. The translation has not been approved by the Texas Real Estate Commission. The translation may not be used in lieu of English versions. The English version of the form must be provided to the consumer. While the translation is believed to be accurate, no warranty or representation is made about its accuracy or reliability. The reader is encouraged to seek professional translation and legal advice before signing any document.

La asociación Texas Association of REALTORS® contrató a la empresa de traducción Ralph-McElroy Translation Company, Inc. para traducir el formulario mencionado en este folleto. La traducción utiliza un dialecto del español a nivel de conversación común en Texas. Los diversos dialectos del español y las traducciones pueden variar. Este folleto se ofrece como cortesía y no es un contrato ni un documento jurídicamente obligatorio. La traducción no ha sido aprobada por la Comisión de Bienes Raíces de Texas. La traducción no puede utilizarse en reemplazo de las versiones en inglés. Debe entregarse al cliente la versión en inglés del formulario. Aunque se confía en la precisión de la traducción, no se extiende ninguna garantía ni representación en cuanto a su precisión o fiabilidad. Se insta al lector a buscar traducción profesional y asesoramiento legal antes de firmar cualquier documento.